



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 7. joulukuuta 2020
(OR. en)

13770/20
ADD 1

Toimielinten välinen asia:
2020/0341(NLE)

TRANS 578

SAATE

Lähtettäjä:	Euroopan komission pääsihteeri, allekirjoittajana johtaja Martine DEPREZ
Saapunut:	30. marraskuuta 2020
Vastaanottaja:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri
Kom:n asiak. nro:	COM(2020) 769 final – Liite
Asia:	LIITE asiakirjaan Ehdotus NEUVOSTON PÄÄTÖKSEKSI linja-autoilla harjoitettavaa satunnaista kansainvälistä matkustajaliikennettä koskevan sopimuksen (Interbus-sopimus) muuttamisesta laajentamalla liittymismahdollisuus koskemaan Marokon kuningaskuntaa tehdyn pöytäkirjan tekemisestä Euroopan unionin puolesta

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja COM(2020) 769 final – Liite.

Liite: COM(2020) 769 final – Liite



EUROOPAN
KOMISSIO

Bryssel 30.11.2020
COM(2020) 769 final

ANNEX

LIITE

asiakirjaan

Ehdotus NEUVOSTON PÄÄTÖKSEKSI

linja-autoilla harjoitettavaa satunnaista kansainvälistä matkustajaliikennettä koskevan sopimuksen (Interbus-sopimus) muuttamisesta laajentamalla liittymismahdollisuus koskemaan Marokon kuningaskuntaa tehdyn pöytäkirjan tekemisestä Euroopan unionin puolesta

PÖYTÄKIRJA

**LINJA-AUTOILLA HARJOITETTAVAA SATUNNAISTA KANSAINVÄLISTÄ
MATKUSTAJALIIKENNETTÄ KOSKEVAN SOPIMUKSEN (INTERBUS-SOPIMUS)
MUUTTAMISESTA LAAJENTAMALLA LIITTYMISMAHDOLLISUUS KOSKEMAAN
MAROKON KUNINGASKUNTAA**

SOPIMUSPUOLET, jotka

OTTAVAT HUOMIOON linja-autoilla harjoitettavasta satunnaisesta kansainvälisestä matkustajaliikenteestä tehdyn sopimuksen (Interbus-sopimus)¹ ja sen 1 päivänä tammikuuta 2003 tapahtuneen voimaantulon²,

OTTAVAT HUOMIOON pyrkimyksen edistää kansainväliseen matkustajaliikenteeseen liittyviä suhteita sekä matkailua ja kulttuurivaihtoa tällä hetkellä liittymisoikeuden ulkopuolella olevien maiden kanssa,

PYRKIVÄT avaamaan Interbus-sopimuksen Marokon kuningaskunnan liittymistä varten,

KATSOVAT, että pöytäkirja linja-autoilla harjoitettavaa satunnaista kansainvälistä matkustajaliikennettä koskevan sopimuksen (Interbus-sopimus) muuttamisesta laajentamalla liittymismahdollisuus koskemaan Marokon kuningaskuntaa, jäljempänä 'Marokon kuningaskuntaa koskeva pöytäkirja', oli avoinna allekirjoittamista varten Brysselissä 16 päivän heinäkuuta 2018 ja 16 päivän huhtikuuta 2019 välisenä aikana,

TUNNUSTAVAT, että kaikki sopimuspuolet eivät edellä mainittuna aikana allekirjoittaneet Marokon kuningaskuntaa koskevaa pöytäkirjaa,

HALUAVAT antaa kaikille sopimuspuolille mahdollisuuden allekirjoittaa pöytäkirja,

KATSOVAT, että olisi asianmukaisempaa, että Marokon kuningaskuntaa koskeva pöytäkirja tulee voimaan, kun kaikki Interbus-sopimuksen sopimuspuolet ovat ratifioineet pöytäkirjan,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Interbus-sopimukseen voivat liittyä ainoastaan Euroopan liikenneministerikonferenssin (ECMT) jäsenet ja tietyt muut sopimuksessa mainitut eurooppalaiset maat.
- (2) Marokon kuningaskunnalla on Euroopan liikenneministerikonferenssissa tarkkailijan asema, mutta ei jäsenyyttä eikä muuta oikeutta liittyä Interbus-sopimukseen tässä vaiheessa.
- (3) Jotta Marokon kuningaskunta voi liittyä Interbus-sopimukseen, sitä olisi muutettava,

OVAT PÄÄTTÄNEET muuttaa Interbus-sopimusta, ja

¹ EYVL L 321, 26.11.2002, s. 13.

² EYVL L 321, 26.11.2002, s. 44.

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Korvataan linja-autoilla harjoitettavasta satunnaisesta kansainvälisestä matkustajaliikenteestä tehdyn sopimuksen (Interbus-sopimus) 30 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”Myös San Marinon tasavalta, Andorran ruhtinaskunta, Monacon ruhtinaskunta ja Marokon kuningaskunta voivat liittyä tähän sopimukseen.”

YLEISET SÄÄNNÖKSET JA LOPPUSÄÄNNÖKSET

2 artikla

Pöytäkirja on avoinna Interbus-sopimuksen sopimuspuolille allekirjoittamista varten Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristössä, joka toimii tämän pöytäkirjan tallettajana.

3 artikla

Allekirjoittajat allekirjoittavat, hyväksyvät tai ratifioivat tämän pöytäkirjan omia menettelyjään noudattaen. Hyväksymis- tai ratifioimiskirjat talletetaan pöytäkirjan tallettajan huostaan, joka ilmoittaa asiasta muille sopimuspuolille.

4 artikla

Tämä pöytäkirja tulee voimaan sitä kuukautta seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jonka aikana kaikki sopimuspuolet ovat tallettaneet hyväksymis- tai ratifioimiskirjansa Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristöön.

5 artikla

Tämä pöytäkirja, joka on laadittu englannin, ranskan ja saksan kielellä ja joka on todistusvoimainen mainitun kielisinä toisintoina, talletetaan tallettajan huostaan, joka toimittaa siitä oikeaksi todistetun jäljennöksen kullekin sopimuspuolelle.

6 artikla

Jokaisen sopimuspuolen on varmistettava, että tästä pöytäkirjasta laaditaan asianmukainen käännös sen virallisilla kielillä, joka on muu kuin 5 artiklassa tarkoitettu todistusvoimainen kieli. Jäljennös kustakin käännöksestä talletetaan tallettajalle, joka toimittaa kaikkien käännösten jäljennökset kullekin sopimuspuolelle.

7 artikla

Tämä pöytäkirja korvaa sen pöytäkirjan linja-autoilla harjoitettavaa satunnaista kansainvälistä matkustajaliikennettä koskevan sopimuksen (Interbus-sopimus) muuttamisesta laajentamalla

liittymismahdollisuus koskemaan Marokon kuningaskuntaa, joka oli avoinna allekirjoittamista varten Brysselissä 16 päivän heinäkuuta 2018 ja 16 päivän huhtikuuta 2019 välisenä aikana. Edellisellä pöytäkirjalla ei ole enää oikeudellista arvoa.

Tehty Brysselissä

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän pöytäkirjan.

Avoimna allekirjoittamista varten Brysselissä.

Euroopan unionin puolesta

Albanian tasavallan puolesta

Andorran ruhtinaskunnan puolesta

Bosnia ja Hertsegovinan puolesta

Moldovan tasavallan puolesta

Montenegron puolesta

Pohjois-Makedonian tasavallan puolesta

Turkin tasavallan puolesta

Ukrainan puolesta